

**К вопросу о лексико-грамматических особенностях
практического освоения интенсивного курса
итальянского языка**

Темп и реалии современной жизни, связанные с глобализацией, развитием Интернета и компьютерных технологий, выдвигают на первый план императив успешного владения иностранным языком [5]. Однако насущным является вопрос: как быстро выучить иностранный язык для того, чтобы успешно коммуницировать? Этим вопросом задаются и те, кто занимается им самостоятельно, и те, кто штудировать его в рамках школьных и университетских программ.

Лингводидактикой разработано множество различных методик изучения иностранных языков [11]: от традиционных академических занятий до альтернативных путей (методика полного погружения, коммуникативная методика, метод физического реагирования, проектный метод [2; 8] и т.д.) и совсем уж экзотических, как, например, методика молчания. В рамках настоящей работы представлены описание и анализ методики интенсивного обучения итальянскому языку, успешно апробированной в практике профессиональных переводчиков и дающей быстрый и заметный результат.

Общеизвестно, что великий гений итальянского Возрождения Микеланджело в ответ на вопрос о том, как ему удаётся творить свои скульптурные шедевры, сказал, что это очень просто: ненужное надо отсекаать, а знать, что есть ненужное, – признак мастера [2]. Полагаем, что предложенный гением принцип отсекаания всего лишнего вполне применим и в практике изучения языка. В частности, есть ли прагматический смысл в заучивании слов, которые, вероятнее всего, никогда не пригодятся? В этой связи полагаем релевантным перейти от великого множества глаголов прямо к сути итальянского языка, активно задействуя его общеупотребительные зоны.

Суть рассматриваемой и предлагаемой к использованию методики

заключается в том, что для успешного владения иностранным языком достаточно **освоить** лексический минимум из 45-50 наиболее часто употребляемых глаголов, **знать** правила их спряжения по временам и наклонениям, **понимать** их основные значения в зависимости от контекста, **уметь** правильно употреблять используемые с ними предлоги, местоимения и частицы, и, конечно же, **грамотно использовать** устойчивые словосочетания.

Основная задача студента – научиться использовать языковой материал для правильного построения и продуцирования свойственных непосредственно изучаемому языку высказываний, в нашем случае – итальянскому. Если к тому же у студента имеется постоянная устойчивая мотивация, подкрепляемая действенным стимулом, а его ежедневные занятия войдут в привычку, превратятся в ритуал, а сам процесс изучения языка будет приносить ему удовольствие, то успех обеспечен!

В ходе многолетней лингвопереводческой и лингводидактической деятельности нами были сформулированы **«7 ЗОЛОТЫХ ПРАВИЛ»** того, как быстро научиться говорить по-итальянски:

1. Не учи лишнего! Не заучивай слова, которые никогда не пригодятся. Экономь время и используй самый частотный вокабуляр, тогда твой *“hard disc”* научится сам выбирать слова для запоминания. В итальянском языке миллионы слов, но даже его носители в повседневной речи используют всего несколько тысяч.

2. Мотивируй своё стремление выучить итальянский! Мотивация поможет тебе приступить к изучению языка, а привычка заставит тебя двигаться вперёд!

3. Взаимодействуй с языком на практике, активно используй возможности Интернета (YouTube, WhatsApp, Skype, Instagram, блоги и популярные социальные сети) в качестве эффективного средства живого общения с носителями итальянского языка, стимулирующего наши чувства тремя методами обучения: **слуховыми, визуальными и кинетическими / тактильными.**

4. Используй своё свободное время (*“tempo morto”*), чтобы слушать и повторять в любое время дня и ночи (за завтраком, в туалете, в транспорте, магазине, на кухне, за мытьём посуды...) часто употребляемые словосочетания. Регулярно используй возможности таких бесплатных онлайн-курсов, как: «CORSO DI ITALIANO ONLINE» [7], «Learn Italian Daily» [10], «Parliamo italiano!» [11] и др. Данные интернет-ресурсы предлагают различного рода материалы (тексты, видео, словари, тесты), а предлагаемые практические задания можно автоматически проверять по мере их выполнения.

5. Читай и заучивай воздействующие на эмоциональную сферу истории, которые ПРАВЯТСЯ тебе! Приучи себя восстанавливать по памяти и повторять фабулу истории.

6. Приучи себя ежедневно говорить на итальянском, по возможности, с носителями итальянского языка, не бойся говорить с ошибками (*На ошибках учимся!!Sbagliando si impara!*), но говори чаще, слушай и повторяй («*Repetitaiuvant*» /«повторение – мать учения») как минимум 20 минут в день понравившиеся тебе песни и отдельные устойчивые фразы, пытайся мыслить на итальянском, что сделает твой язык богаче и естественнее.

7. Смотри и пересматривай интересные фильмы («*Укрощение строптивого*»/ *Bisbetico domato*, «*Запах женщины /Il profumo di donna*», «*Дольче Вума/ La dolce vita*», «*Жизнь прекрасна / Lavita è bella*» и др.), внимательно слушай, запоминай и даже заучивай оригинальные диалоги и устойчивые фразы, чтобы отработать интонацию и произношение.

Отметим, что даже при наличии стольких возможностей самостоятельного изучения итальянского языка и при желании научиться говорить как можно быстрее, тем не менее, занятия с преподавателем являются обязательным условием успешной и качественной образовательной деятельности по формированию лингвокоммуникативных компетенций на иностранном языке [12]. Только преподаватель сможет четко и доходчиво объяснить разницу между *Passato Prossimo*, *Passato Remoto* и *Imperfetto*, либо между многочисленными итальянскими местоимениями, скорректировать произношение и интонацию, наметить перспективы дальнейшей работы. Исходя из этого, непременным условием достижения положительного результата выступает сочетание самостоятельной работы и занятий с преподавателем [1; 4; 6; 9].

В своей повседневной работе с иностранным языком следует руководствоваться следующим основополагающим принципом: чтобы **говорить** по-итальянски, нужно **разговаривать** по-итальянски! И в данном аспекте крайне важна системность. Лучше и полезнее заниматься языковой практикой 20-30 минут каждый день, чем в свободные дни недели по несколько часов!

Для более легкого и быстрого овладения навыками разговорной речи необходимо освоить **элементарный курс грамматики**, включающий:

- Местоимения / *pronomi*;
- Вопросительные слова и сопровождающие их предлоги / *Interrogative preposizioni che li accompagnano*;
- Спряжение глаголов, приводимых ниже в таблице / *Coniugazio-*

ne dei verbi, elencati nella tabella che segue;

- Устойчивые словосочетания / фразеологизмы / *modi di ree fraseologismi*;
- Предлоги / *preposizioni*;
- Простые времена и наклонения / *Tempi semplici e modi*;
- Употребление неопределённых глагольных форм: герундий, причастие, инфинитив / *Uso dei modi indefiniti del verbo: gerundio, participio, infinito*.

Ниже нами приводится **таблица** (назовём её **матрицей**) наиболее часто употребляемых глаголов в **простых временах** изъявительного наклонения / *a tempi semplici dell'indicativo: настоящим / presente, будущим / futuro, прошедшем незаконченном / imperfetto, давно прошедшем / passatoremoto*, а также в сослагательном / *congiuntivo* и условном / *condizionale* наклонениях. В таблице также указаны **причастия прошедшего времени**, с которыми используются **вспомогательные** глаголы **ESSERE** и **AVERE**.

<i>Глаголы, которые в сложных временах спрягаются с ESSERE</i>	<i>Глаголы, которые в сложных временах спрягаются с AVERE</i>
Essere / stato/a – быть	Avere / avuto – иметь
Andare a / andato/a – уходить	Fare / fatto – делать
Venire a / venuto/a – приходить	Dare / dato – давать
Arrivare / arrivato/a – прибывать	Dire / detto – сказать
Partire / partito/a – уезжать	Parlare / parlato – говорить
Entrare / entrato/a – входить	Sentire / sentito – слышать
Uscire / uscito/a – выходить	Ascoltare / ascoltato – слушать
Passare / passato/a – заходить	Sapere / saputo – знать
Tornare a / tornato/a- возвращаться	Vedere / visto – видеть
Correre / corso/a- бежать	Guardare / guardato – смотреть
Stare / stato/a- быть, находиться	Conoscere / conosciuto – узнавать
Diventare / + ato/a- становиться	Mangiare / mangiato – есть
Nascere / nato/a – рождаться	Prendere / preso – брать
Ricordarsi / ricordato/a- помнить	Studiare / studiato – учить
Dimenticarsi / + ato/a- забывать	Dormire / dormito – спать
Mettersi / messo/a – одевать	Lasciare / lasciato – оставлять

Vestirsi / vestito/a- одеваться	Impararea / imparato – выучить
Alzarsi / alzato/a- вставать	Raccontare / ato -рассказывать
Svegliarsi / svegliato/a- проспать	Pensare / pensato – думать
Riuscire a / riuscito/a – удаваться	Leggere / letto – читать
Sembrare / sembrato/a – казаться	Scrivere / scritto – писать
Mancare / mancato/a – недоставать	Chiederedi / chiesto – спрашивать
Succedere / successo/a – случаться	Cercaredi / cercato – искать
Bastare / bastato/a –быть достаточным	Cominciarea / ato – начинать
Servire / servito/a –быть нужным	Finiredi / finito – кончать
Interessare / + ato/a-интересовать	Vivere / vissuto – жить

I. Личные местоимения / Pronomi personali / в функции:

A – подлежащего в именительном падеже / chi? кто?;

B – прямого дополнения в родительном падеже / chi? кого?

C – косвенного дополнения в дательном падеже / achi? кому?

<i>A</i> <i>chi? кто?</i>	<i>Вударное:</i> <i>chi? кого?</i>	<i>Вбезударное:</i> <i>chi? кого?</i>	<i>С ударное:</i> <i>achi? кому?</i>	<i>С</i> <i>безударное:</i> <i>achi? кому?</i>
io – я	me – меня	mi – меня	ame-мне	mi – мне
tu – ты	te – тебя	ti – тебя	ate – тебе	ti – тебе
lui – он	lui – его	lo – его	a lui – ему	gli – ему
lei – она	lei – её	la – её	a lei – ей	le – ей
Lei – Вы	Lei – Вас	La – Вас	a Lei-Вам	Le – Вам
noi – мы	noi – нас	ci – нас	a noi- нам	ci – нам
voi -вы	voi – вас	vi – вас	a voi – вам	vi – вам
essi, loro – они (м.род)	essi/loro – их	li- их	a loro- им	gli- им <i>m</i>
esse, loro -они (ж.род)	esse/loro- их	le – их	a loro- им	gli- им <i>f</i>

2. Вопросительные слова:

Важной составной частью освоения разговорного итальянского языка является умение правильно формулировать вопросы, внимательно их слушать и отвечать, используя уже имеющуюся в вопросе часть ответа [3].

Пример: Dove vai stasera, a teatro? Sì, stasera vado a teatro.

Sei mai stato a Roma? No, non stato mai a Roma.

3. Часто задаваемые вопросы:

Chi?	<i>Кто?</i>	<i>Chi è?</i>
Dichi?	<i>Оком?</i>	<i>Di chi parli?</i>
Dichi è?	<i>Чей (чья)</i>	<i>Di chi è questa penna?</i>
Che? Che cosa?	<i>Что? Какой?</i>	<i>Che cosa è?</i>
Quale (quali)?	<i>Какой (какая, какие)?</i>	<i>Quale film?</i>
Dove?	<i>Где? Куда?</i>	<i>Dove vai?</i>
Didove?	<i>Откуда?</i>	<i>Di dove sei?</i>
Quando?	<i>Когда?</i>	<i>Quando ci vediamo?</i>
Da quando	<i>С какого времени?</i>	<i>Da quando ci conosciamo?</i>
Quanto / quanta, quanti/quante?	<i>Сколько? (множ. число)</i>	<i>Quanto costa? Quantiragazzi?</i>
Perché?	<i>Почему, зачем?</i>	<i>Perché lo fai?</i>
Come?	<i>Как?</i>	<i>Come lo fai?</i>

В заключение отметим, что знание на достаточно высоком уровне итальянского языка, принадлежащего к романской группе языков, является основой для освоения любого другого языка данной группы (испанского, французского, португальского, латыни, в конце концов). Итальянский помогает понять логику всех этих языков, а больше половины лексических единиц их словарных составов практически идентичны. Более того, итальянский удивительным образом может открыть много нового также и о русском языке.

Библиографический список

1. Италия и итальянский язык. Путешествуй красиво, учись легко! URL: http://www.laraletto.ru/?page_id=1776 (дата обращения: 09.01.2019).
2. Джагарян М.В., Карацева Н.В., Гюрджян Н.С. Формирование лингвокоммуникативных компетенций при работе с иноязычными видеоматериалами // Университетские чтения – 2018. Материалы научно-методических чтений ПГУ. 2018. С. 70-75.

3. Кнехт С.М. Задавать правильные вопросы правильным образом. URL: <https://www.lds.org/liahona/2015/12/asking-the-right-questions-in-the-right-way?lang=ita/> (дата обращения: 24.12.2018).
4. Раффаэле Д'Урси. Как быстро выучить итальянский? URL: https://italianoparlato.ru/blog/kak_bystro_vyuchit_italianskii (дата обращения: 23.12.2018).
5. Шлейвис П.И., Елькин В.В. К вопросу о конститунентах языковой системы в эпоху глобальной электронной коммуникации // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2012. № 1. С. 126-131.
6. Amantia I., Gucci A. L'olivo italiano: cultura e lingua italiana. URL: <https://www.lolivoitaliano.it/it/home/> (дата обращения: 23.12.2018).
7. CORSO DI ITALIANO ONLINE. URL: <http://www.oneworlditaliano.com/italiano/corso-di-italiano.htm> (дата обращения: 26.12.2018).
8. Klyoster A.M., Elkin V.V., Melnikova E.N. Project-based learning in the system of higher education // Astra Salvensis. 2018. Т. 6. С. 691-698.
9. Le sette regole d'oro di Italiano Semplicemente. URL: <https://italianosemplicemente.com/2015/07/28/le-regole-doro-di-italiano-semplicemente> (дата обращения: 20.11.2018).
10. Learn Italian Daily. URL: <http://www.learnitaliandaily.com/corso-di-italiano-online> (дата обращения: 26.12.2018).
11. Parliamo italiano! URL: <http://parliamoitaliano.altervista.org> (дата обращения: 26.12.2018).
12. Барышников Н.В. Мультилингводидактика // Иностранные языки в школе. 2004. № 5. С. 19-27.
13. Дубовский Ю.А., Грейдина Н.Л. Коммуникация как объект исследования // Грани гуманитарного образования (идеи, методы, решения). Пятигорск: ПГЛУ, 1997. С. 135-144.